

CQG TRADER GENERAL TERMS AND CONDITIONS

The purpose of this CQG Trader General Terms and Conditions being the Appendix to the Regulations (hereinafter the GTC or the Appendix) is to establish the terms and conditions for operation of the CQG Trader trading system. The provisions contained herein shall be deemed accepted by the Client by its signature and receipt by BCS of the “Services” section of the Client Identification Form (as per Appendix 1 to the Regulations) and indicating there that the Client wishes to use CQG Trader trading system, save that the provisions hereof shall be binding upon the Parties from the effective date of the Financial Services Agreement.

1. Services.

Services as per this Appendix. For the purposes of this Appendix the “Services” shall mean providing to the Client CQG Trader trading software (Order Routing Service, as defined below) and making available feed of non-delayed information (“Market Data”) from exchanges, data vendors and other information sources (collectively, “Market Data Originators”) during available transmission times, utilizing the Proprietary Information. “Proprietary Information” means software programs, protocols, displays, databases, and supporting documentation. Provision applicable to receipt, transmission and execution of Orders service and other services are prescribed in the Regulations.

a. Terminals. Client will access the Services only through the number of terminals, to which BCS has provided the Client with identification details. The Client employs each CQG Trader terminal through identification details (login and password) provided by BCS upon Client’s request to BCS e-mail address reg@bcscyprus.com. BCS will provide the Client with its identification details upon receipt of money to the Client’s Account with BCS. The Client undertakes to change the password provided by BCS upon receipt of identification details from BCS without any delay and shall be

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ CQG TRADER

Настоящие Правила использования системы CQG Trader, являющиеся приложением к Регламенту (далее Правила или Приложение) устанавливают условия и порядок использования торговой системы CQG Trader. Условия, зафиксированные в настоящем Приложении, считаются акцептованными Клиентом при получении БКС от Клиента раздела «Услуги» анкеты Клиента (форма Анкеты Клиента установлена приложением №1 к Регламенту), в котором указано, что Клиент будет использовать торговую систему CQG Trader, но не ранее подписания Договора об оказании финансовых услуг между БКС и Клиентом

1. Услуги

a. Услуги, оказываемые Клиенту в соответствии с настоящим Приложением. Для целей настоящего Приложения “Услуги” означают предоставление Клиенту одного или нескольких терминалов CQG Trader (Сервис по доставке Поручений, как определено ниже), а также предоставление возможности получать в терминалы CQG Trader информацию (“Финансовая информация”) от бирж, поставщиков данных (далее совместно – «Источники Финансовой информации») и других информационных источников в доступное для передачи время, с использованием Информации, составляющей коммерческую тайну. “Информация, составляющая коммерческую тайну” означает программное обеспечение, протоколы, отображения данных, базы данных и сопроводительную документацию. Порядок оказания Клиенту услуг по приему, передаче и исполнению Поручений, а также иных услуг установлен Регламентом.

b. Терминалы. Клиент будет получать доступ к Услугам только через определенное количество терминалов, в отношении которых БКС предоставила клиенту идентификационные данные. Клиент может пользоваться терминалом CQG Trader с помощью идентификационных данных, предоставленных ему БКС (логина и пароля) по соответствующему запросу Клиента, направленному на адрес электронной почты reg@bcscyprus.com. БКС предоставляет Клиенту идентификационные данные только после зачисления денежных средств на Счет Клиента в

fully liable for any losses and damages incurred due to its failure to comply with this requirement.

b. Computer Specifications. In order to receive the Services Client will provide and maintain at its expense hardware, software and an Internet connection meeting BCS's minimum specifications as communicated to Client prior to and after execution of this Appendix and. BCS is not required to maintain any of Client's property used in connection with the Services.

2. Term. BCS terminates Client's subscription to one or more CQG Trader terminals within 5 (five) business days from the date of receipt from the Client the section "Services" of the Client Identification Form amended accordingly. BCS is entitled to cease performance of Services partly or in full by serving to the Client 5 (five) business days prior notice. Notwithstanding the foregoing, in cases prescribed herein and the Regulations BCS is entitled to terminate provision of Services to the Client fully or partly without any prior notification.

3. Market Data Compliance.

a. Client's Obligations in connection with Receipt of Market Data. Whereas BCS is not a Market Data Originator and does not market the Market Data to the Client, the Client must sign and deliver all necessary agreements and other documents required by applicable Market Data Originators for receipt of Market Data (including electronically signed agreements). Client will comply with the said agreements and applicable laws, regulations and Market Data Originator rules. Among the purposes of these agreements are to ensure access to the Proprietary Information, to protect the intellectual property rights of Market Data Originators. The Client shall be responsible for all payments for the Market Data in CQG Trader terminals to the Market Data Originators.

БКС. Клиент обязуется поменять пароль незамедлительно при получении идентификационных данных от БКС и несет полную ответственность за любые убытки, причиненные ему несоблюдением настоящего требования.

с. Технические требования к компьютерному оборудованию. Клиент, в целях получения Услуг, за свой счет предоставит и будет обслуживать аппаратные средства, программное обеспечение и интернет-соединение, соответствующие минимальным техническим требованиям БКС, которые будут сообщаться Клиенту до и после подписания настоящего Приложения. БКС не будет обслуживать какое-либо имущество Клиента, используемое в связи с Услугами.

2. Срок действия. БКС прекращает предоставление Услуг в отношении одного или нескольких терминалов CQG Trader в течение 5 (пяти) рабочих дней после получения от Клиента соответствующим образом измененного раздела «Услуги» анкеты Клиента. БКС вправе прекратить полностью или частично оказание Услуг по настоящему Приложению путем направления Клиенту соответствующего уведомления не позднее чем за 5 (пять) рабочих дней до прекращения оказания Услуг. Невзирая на вышеизложенное, в случаях, указанных в настоящем Приложении и Регламенте, БКС вправе временно приостановить или прекратить полностью или частично оказание Услуг Клиенту без какого-либо предварительного уведомления.

3. Соблюдение положений, действующих в отношении Финансовой информации

a. Обязанности Клиента в связи с получением Финансовой информации. Поскольку БКС не является Источником Финансовой информации и не продает Клиенту Финансовую информацию, Клиент обязан подписать с соответствующими Источниками Финансовой информации все необходимые соглашения для получения Финансовой информации (включая соглашения, требующие электронного подписания). Клиент обязуется соблюдать условия указанных договоров и применимое законодательство, предписания и правила Источников Финансовой информации. К числу целей таких договоров относятся обеспечение доступа к Информации, составляющей коммерческую тайну, и защита прав интеллектуальной собственности Источников Финансовой информации. Обязанность уплачивать соответствующим Источникам Финансовой информации вознаграждение за Финансовую информацию, которая может содержаться в торговых терминалах CQG Trader лежит на Клиенте.

b. Partial Termination by Market Data Originator. Client acknowledges certain Market Data Originators have reserved the right to stop providing Market Data prior to the end of this Appendix's term. In the event of such a termination, BCS will not be able to deliver such Market Data to the Client without being liable to the Client.

c. Restrictions. Client and its employees may use the Market Data for its own internal business purposes only, and Client will not transfer, transmit, display on any website, publish, redistribute or resell all or any part of the Services or Market Data, nor will Client permit others to do the same or have access to the Services or Market Data. Client will be responsible for the persons having access to the Market Data by or through Client and Client will cause such persons to comply with this Appendix. The Client acknowledges and agrees that each of the Market Data Originators has exclusive and valuable property rights in and to its own Market Data, and that such Market Data constitutes confidential information, trade secrets and/or proprietary rights of each of the Market Data Originators. Market Data Originators retain all right, title and interest (except as otherwise licensed by the Market Data Originators) in and to the Market Data and any and all compilations thereof.

d. Inspection. Client will allow BCS, its agents and any persons designated by BCS, access to any Client locations during normal business hours without advance notice to observe the use and status of the items provided by BCS and Client's compliance with this Appendix. BCS may monitor the number of terminals accessing the Services.

e. Disclosure of Client Information. The Client acknowledges that BCS may be required by contract or by law to report certain Client information to Market Data Originators and

b. Частичное прекращение передачи Финансовой информации Источником Финансовой информации. Клиент подтверждает, что за определенными Источниками Финансовой информации сохраняется право на прекращение предоставления Финансовой информации до окончания срока действия настоящего Приложения. В случае такого прекращения, БКС не будет иметь возможность предоставлять Клиенту такую Финансовую информацию, не неся при этом никакой ответственности перед Клиентом.

c. Ограничения. Клиент и его работники вправе использовать Финансовую информацию только для внутреннего использования в коммерческих целях. Клиент не будет передавать, транслировать, размещать на веб-сайте, публиковать, распределять или перепродавать все или какую-либо часть Услуг или Финансовой информации, а также не будет допускать указанных действий или доступа к Услугам или Финансовой информации со стороны третьих лиц. Клиент будет нести ответственность за лиц, получающих доступ к Финансовой информации через или посредством Клиента, а также будет обеспечивать соблюдение соответствующими лицами положений настоящего Приложения. Клиент подтверждает и соглашается с тем, что каждый из Источников Финансовой информации имеет исключительные и существенные имущественные права на собственную Финансовую информацию, и что соответствующая Финансовая информация составляет конфиденциальную информацию, профессиональную тайну и/или право собственности каждого из Источников Финансовой информации. Источники Финансовой информации сохраняют все права (если иное специально на разрешено Источниками Финансовой информации) на Финансовую информацию, а также все и любые сочетания таких.

d. Проверка. Клиент будет предоставлять БКС, ее агентам и иным назначенным БКС лицам доступ в любые помещения Клиента в обычные рабочие часы без предварительного уведомления для наблюдения за использованием и состоянием объектов, которые предоставлены БКС, а также соблюдением настоящего Приложения Клиентом. БКС вправе следить за количеством терминалов, через которые организуется предоставление Услуг.

e. Раскрытие сведений о Клиенте. Клиент соглашается с тем, что БКС в соответствии с договором и/или законом может быть обязана представлять определенную информацию о

regulators, so Client consents to BCS providing Client's name, addresses, telephone numbers, email addresses, account number, number of user terminals, employee names and other required information to Market Data Originators and regulatory agencies. Client may revoke its consent to such disclosure by BCS in writing at any time, but if the consent is revoked, BCS may immediately terminate provision of the Services under this Appendix in full or partly without any notice to the Client.

4. Charges.

a. Monthly Charges. The remuneration for the provision of CQG Trader terminals will be debited from the Client's Account on a monthly basis at the rates specified in the Fee Schedule (Appendix 4 to the Regulations) for each calendar month when the client uses the Services (including usage within a part of calendar month) from the date of provision of the identification details (login and password) to the Client. In case when the Client serves to BCS an instruction to clear its money balance, BCS is entitled to withhold the CQG Trader terminal fees for the current month prior to execution of such an instruction. BCS is entitled to ignore any instruction to remit the money from the Client's Account outwards without being liable to the Client in case when execution of such an instruction may result in insufficiency of funds to pay for the CQG Trader terminals.

b. Market Data fee. The Client authorizes BCS to withhold any amounts from the Client's Account without any further authorization due to Market Data Originators (including banking and associated expenses) and transfer such funds to the Market Data Originators irrespective of the fact whether the Client has entered into agreement with Market Data Originator or not.

c. Failure to pay for the Services. Without prejudice to paragraphs 23-24 of the Regulations, if

Клиенте Источникам Финансовой информации и регулирующим органам, в том числе, наименование Клиента, адреса, телефонные номера, электронные адреса, номер счета, количество пользовательских терминалов, фамилии работников Клиента и другую необходимую информацию Источникам Финансовой информации и регулирующим органам. Клиент может в любое время отозвать свое согласие на соответствующие раскрытие информации БКС в письменной форме, однако если согласие отозвано, БКС вправе немедленно прекратить полностью или частично оказание Услуг Клиенту по настоящему Приложению без предварительного уведомления.

4. Оплата

a. Ежемесячные платежи. Оплата за предоставление терминалов CQG Trader осуществляется ежемесячно посредством безакцептного списания со Счета Клиента вознаграждения БКС, размер которого установлен в Тарифах (Приложение №4 к Регламенту) (в том числе неполный календарный месяц) начиная с даты предоставления БКС Клиенту идентификационных данных (логина и пароля). В случае направления Клиентом в БКС инструкции о выводе денежных средств со Счета Клиента в БКС с указанием, что вывод осуществляется в пределах свободного остатка, БКС вправе до исполнения такой инструкции списать со Счета Клиента вознаграждение БКС за Услуги по настоящему Приложению за текущий календарный месяц, и только после этого исполнить такую инструкцию. В случае если Клиент подает БКС инструкцию о выводе денежных средств со Счета Клиента в БКС, в результате исполнения которой сумма денежных средств на Счете Клиента станет ниже ежемесячного платежа за предоставление терминалов CQG Trader, БКС вправе отклонить такую инструкцию, не неся при этом никакой ответственности перед Клиентом.

b. Оплата Финансовой информации. Клиент предоставляет БКС право в порядке безакцептного списания взимать со Счета Клиента в БКС любые суммы, подлежащие уплате Источникам Финансовой информации (включая банковские и иные накладные расходы), и перечислять указанные суммы в пользу Источников Финансовой информации вне зависимости от факта заключения Клиентом каких-либо соглашений с Источниками Финансовой информации.

c. Невозможность оплаты услуг. Без ущерба для ст. 23-24 Регламента, в случае если на дату

at the date of charging the BCS remuneration and/or Market Data fees the amount of funds on the Client's Account is insufficient, BCS is entitled to suspend provision of Services to the Client at least until the sufficient amount is credited to the Client's Account. Suspension of Services results in neither reduction of BCS remuneration nor reduction of Market Data fees. The Client agrees that BCS shall not be liable for any suspension of any part of Services.

d. BCS remuneration for provision of other services. For avoidance of any doubt, this Appendix is without prejudice to calculation and withholding of BCS remuneration for provision of services, not prescribed herein, including but not limited to receipt, transmission and execution of Orders service, custody and other services specified in the Regulations. The amount and procedure for payment of such BCS remuneration are prescribed in the Regulations (e.g., amounts of commission fee are set out in Appendix 4 to the Regulations).

5. Proprietary Information.

a. Protection. Services include Proprietary Information. Client acknowledges the Proprietary Information is proprietary and unique to BCS or another copyright holder, as to which copyright, patent or other proprietary rights may be held by or licensed to BCS or another copyright holder. Client will not disclose, and will take or cause to be taken all necessary precautions to maintain the confidentiality of, the Proprietary Information (except that which is generally available to the public or previously known by Client if not due to a breach of confidentiality obligations), will comply with all copyright, trademark, trade secrets, patent and other laws necessary to protect all rights in the Proprietary Information, and will not remove or conceal any copyright or other proprietary notice included in the Services. Client will report the location of all copies of the Proprietary Information in Client's possession or control upon request and return them to BCS upon termination of this Appendix.

осуществления БКС списания денежных средств со Счета Клиента, составляющих вознаграждение БКС или оплату Финансовой информации денежных средств на Счете Клиента недостаточно, БКС вправе без предварительного уведомления приостановить оказание услуг Клиенту по меньшей мере до дня, когда сумма денежных средств, достаточная для произведения соответствующих платежей, будет в наличии на Счете Клиента. Приостановка оказания Услуг Клиенту не влечет снижения ни вознаграждения БКС за Услуги, ни платы за Финансовую информацию. Клиент соглашается с тем, что БКС не несет никакой ответственности за приостановку оказания Услуг.

d. Вознаграждение БКС за оказание иных услуг. Во избежание двоякого толкования, настоящее Приложение не касается вопросов размера и расчета вознаграждения БКС за оказание Клиенту услуг, не предусмотренных настоящим Приложением, включая, но не ограничиваясь, услуг по приему, передаче и исполнению поручений, кастодиальных и иных услуг, предусмотренных Регламентом. Размер и порядок уплаты вознаграждения БКС за оказание таких услуг определяются в соответствии с Регламентом (в частности, размеры брокерского вознаграждения указаны в Приложении №4 к Регламенту).

5. Информация, составляющая коммерческую тайну.

a. Защита. Услуги включают Информацию, составляющую коммерческую тайну. Клиент подтверждает, что Информация, составляющая коммерческую тайну, содержит коммерческую тайну и носит исключительный характер для БКС и иных правообладателей, и на такую информацию может распространяться авторское, патентное или иное исключительное право, принадлежащее БКС либо иным лицам. Клиент не будет раскрывать и будет предпринимать или обеспечивать принятие всех необходимых мер предосторожности, направленных на сохранение конфиденциальности Информации, составляющей коммерческую тайну (за исключением информации, которая обычно доступна неограниченному кругу лиц или была ранее известна Клиенту по причинам, не связанным с нарушением обязательств по соблюдению конфиденциальности), будет соблюдать все законы об охране авторских прав, товарных знаков, коммерческой тайны, патентных прав и другие законы, необходимые для защиты всех прав на Информацию, составляющую коммерческую тайну, и не будет удалять или скрывать знаки, обозначающие авторские права или сообщения, включенные в услуги, о том, что

информация составляет коммерческую тайну. Клиент, по требованию БКС, сообщит о местонахождении всех копий Информации составляющей коммерческую тайну, находящихся в распоряжении или под контролем Клиента, и возвратит их БКС после прекращения действия настоящего Приложения.

b. Right to Use. BCS grants Client a nonexclusive, nontransferable, nonsublicensable right to use the Proprietary Information, including the software contained therein, for the term of this Appendix, only at the User Location and on the number of terminals permitted under the Services. Client may not assign, copy, modify, merge, transfer, decompile or reverse engineer any of the Proprietary Information, or use the same in conjunction with any non-approved software or hardware. Client may copy and maintain one set of the Proprietary Information for backup purposes. Client's rights to any Proprietary Information arisen due to provision of the Services cease upon termination of this Appendix.

b. Право использования. БКС предоставляет Клиенту неисключительное, не подлежащее передаче, в том числе на основании сублицензионного договора, право на использование Информации, составляющей коммерческую тайну, в том числе программного обеспечения, содержащегося в ней, на срок действия настоящего Приложения, только по Местонахождению пользователя и на таком количестве терминалов, в отношении которых Клиенту оказываются услуги. Клиент не вправе осуществлять переуступку, копирование, внесение изменений, объединение, передачу, декомпилирование или инженерный анализ Информации, составляющей коммерческую тайну, или использовать ее в сочетании с неутвержденным программным обеспечением или оборудованием. Клиент вправе сделать и хранить один комплект Информации, составляющей коммерческую тайну, для целей резервного копирования. Права Клиента на любую Информацию, составляющую коммерческую тайну, полученную в результате оказания Услуг, прекращаются после прекращения действия настоящего Приложения.

6. Warranties, Disclaimers and Limits of Liability.

a. Warranty. If Client notifies BCS of a defect in Services, BCS will use reasonable efforts to try to correct it, giving due regard to the nature and extent of the defect. Client acknowledges that: (i) it is not possible to produce software which is free of error or defect; (ii) BCS is not the Originator of Market Data and in a real-time information service environment, it is not possible to identify or remedy every error prior to transmission; (iii) the BCS software programs are complex and may conflict with or be degraded or corrupted by other software applications operated by Client on the same computer system; and (iv) the Internet is subject to inherent limitations due to many factors including overloads, delays, disconnections, conflicts and interruptions. Client acknowledges BCS has no knowledge of and Client is solely responsible for the use that Client makes of Market Data and the reliance that Client places on Market Data and Services.

6. Гарантии, ограничения и пределы ответственности

a. Гарантия. Если Клиент уведомит БКС о недостатке в оказании Услуг, БКС предпримет необходимые меры по его устранению с должным учетом природы и размера недостатка. Клиент признает, что: (i) невозможно разработать программное обеспечение, которое не содержало бы ошибок и недостатков; (ii) БКС не является Источником Финансовой информации и в условиях информационного обслуживания в реальном времени невозможно выявить и устранить каждую ошибку до осуществления передачи; (iii) программное обеспечение БКС отличается сложностью и может вступать в конфликт с прикладным программным обеспечением, используемым Клиентом на том же компьютере, игнорироваться или повреждаться прикладным программным обеспечением Клиента; и (iv) Интернету присущи неотъемлемые ограничения в силу действия многих факторов, включая перегрузки, задержки, разъединения, конфликты и перерывы. Клиент подтверждает,

b. Disclaimer. The right to the services and to use the proprietary information and market data is granted “as is” and “with all faults”. Neither BCS nor any Market Data Originator makes any representations, guaranties or warranties, including without limitation warranties of merchantability or fitness for a particular purpose, whether express or implied, except as expressly stated in this appendix or, in the case of market data originators, in client’s agreements with them. Client acknowledges it has not relied upon any representation, guaranty or warranty made by BCS except as expressly stated herein.

c. No Liability for Losses. Client acknowledges BCS, its employees, agents, contractors, and Market Data Originators, will not be liable for any loss (including without limitation trading losses and lost profits), cost or damage, suffered or incurred by Client or any third party arising out of any lost data, faults, interruptions or delays in the Services, or inaccuracies, errors or omissions in the information contained in the Services as supplied to or contributed by Client, or failure of the Client to comply with any its obligation hereunder and any consequences thereof, unless due to BCS’s gross negligence or willful misconduct.

d. Limit of Liability. Notwithstanding any provision hereof, in no event will (i) BCS or Market Data Originators be liable for any lost profits or indirect, incidental, special, punitive, consequential or similar damages with respect to the Services or the Proprietary Information even if advised of the possibility of such damages; (ii) the aggregate liability of BCS and Market Data Originators, their affiliates, employees or agents, direct or indirect, arising out of or in connection with this Appendix, exceed an amount equal to the monthly charges for usage of one CQG Trader terminal as per the Fee

что БКС не располагает сведениями, и Клиент в этой связи несет исключительную ответственность за использование Финансовой информации Клиентом, и степень достоверности, которую Клиент придает Финансовой информации и Услугам.

b. Отказ от ответственности. Право на услуги и использование информации, составляющей коммерческую тайну, и финансовую информацию предоставляется на условиях «как есть» и «со всеми недостатками». Ни БКС, ни какой-либо Источник Финансовой информации не делает никаких заявлений и не предоставляет никаких гарантий или заверений, включая, но не ограничиваясь, гарантий пригодности для продажи или пригодности для конкретной цели, выраженных в прямой форме или подразумеваемых, за исключением тех, которые прямо указаны в настоящем приложении или, в отношении источников финансовой информации, - в соглашениях клиента с ними. Клиент признает, что он не полагался ни на какие заявления, гарантии или заверения, сделанные БКС, за исключением тех, которые прямо указаны в настоящем приложении.

c. Отсутствие ответственности за убытки. Клиент подтверждает, что БКС, ее работники, агенты, подрядчики и Источники Финансовой информации не будут нести ответственность за какие-либо убытки (включая, но не ограничиваясь, убытки от торговых операций и упущенную выгоду), расходы или ущерб, понесенные или принятые на себя Клиентом или третьей стороной в связи с потерей данных, ошибками, перерывами или задержками в предоставлении Услуг, а также неточностями, ошибками или упущениями в информации, представленной Клиенту или Клиентом в соответствии с перечнем Услуг, невыполнением Клиентом любых обязательств по настоящему Приложению и любыми последствиями такого невыполнения, за исключением случаев, когда указанное является следствием грубой неосторожности БКС или ее преднамеренных неправомерных действий.

d. Ограничение ответственности. Независимо от какого-либо положения настоящего Приложения, ни при каких обстоятельствах (i) БКС и Источники Финансовой информации не будут нести ответственность за упущенную выгоду или косвенные, побочные убытки, фактические убытки, определяемые особыми обстоятельствами, убытки, вызванные применением штрафных санкций, косвенный ущерб и иные подобные убытки в связи с оказанием Услуг или предоставлением Информации, составляющей коммерческую

Schedule (Appendix 4 to the Regulations) paid (or to be paid) by Client in the month in which the claim against them arose, regardless of the cause or form of action; nor (iii) BCS and Market Data Originators be liable to Client on any claim that arose more than one (1) year before the institution of a suit thereon. The parties agree this Appendix reflects a reasonable allocation of risk and limitation of liability. If some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of liability for certain damages, in such jurisdictions, the liability limits in this paragraph shall be limited in accordance with this Appendix to the extent permitted by law.

7. Indemnification.

Client will defend, indemnify and hold harmless BCS and Market Data Originators, and their directors, employees, representatives and agents from and against any claim, loss, liability, cost or damage, including reasonable attorneys fees, arising from (i) Client's breach of this Appendix; (ii) any third party accessing, or receiving advice based on, the Services or Market Data by or through Client's acts or omissions; or (iii) any information entered into the ORS by or through Client's acts or omissions.

8. Termination. Upon the termination of this Appendix, Client will permanently remove all Proprietary Information from its computers and networks.

9. Order Routing Service.

a. Order Acceptance by BCS. The Client is obliged to use the ORS in accordance with user guides and supporting documentation, developed by the copyright holder of CQG Trader system. Client

тайну, даже будучи осведомлены о возможности соответствующих убытков; (ii) совокупная прямая или косвенная ответственность БКС и Источников Финансовой информации, их аффилированных лиц, работников или агентов, возникающая из или в связи с настоящим Приложением или имеющая место в связи с ним, не будет превышать сумму, равную ежемесячной плате за предоставление одного терминала CQG Trader в соответствии с Тарифами (Приложение №4 к Регламенту), уплаченной или подлежащей уплате Клиентом за месяц, в который возникло требование; (iii) БКС и Источники Финансовой информации не будут нести ответственность перед Клиентом в связи с каким-либо требованием, возникшим более чем за один (1) год до возбуждения судебного производства по нему. Стороны соглашаются с тем, что настоящее Приложение отражает обоснованное распределение риска и ограничение ответственности. Если некоторые юрисдикции не разрешают исключение или ограничение ответственности за определенный ущерб, в таких юрисдикциях пределы ответственности, предусмотренные настоящим пунктом, будут ограничены в соответствии с настоящим Приложением в той мере, в которой это разрешено законом.

7. Освобождение от ответственности

Клиент будет защищать, освобождать от ответственности и обеспечивать непривлечение к ответственности БКС и Источников Финансовой информации и их директоров, сотрудников, представителей и агентов по любому требованию, убыткам, ответственности, расходам или ущербу, включая обоснованные гонорары юристов, являющимся следствием (i) нарушения настоящего Приложения Клиентом; (ii) получения третьей стороной, по причине действий или бездействия Клиента, доступа к Финансовой информации, или консультаций, основанных на Услугах или Финансовой информации; или (iii) информации, введенной в Сервис по доставке поручений по причине действий или бездействия Клиента.

8. Прекращение действия После прекращения действия настоящего Приложения Клиент навсегда удалит всю Информацию, составляющую коммерческую тайну из своих компьютеров и сетей.

9. Сервис по доставке Поручений

a. Принятие поручения БКС. Клиент обязуется использовать Сервис по доставке Поручений в соответствии с руководством пользователя и сопутствующей документацией, разработанной

acknowledges and agrees use of the ORS, and all orders and information placed through the ORS, are at Client's sole risk and orders, trades and other information may not be received by BCS, Client or the exchanges due to technical problems.

b. Technical Problems. (i) Client understands that technical problems or other conditions may delay or prevent persons from entering or canceling an order or receiving information through the ORS. Client agrees BCS shall not be liable for, and Client will not hold or seek to hold BCS liable for, any loss, cost or damage (including trading losses or data losses) suffered or incurred by Client or any third party arising out of (1) any use or reliance on the ORS or its content; or (2) any interruptions, failures, failure to give an Order (including but not limited to access and security failures and unauthorized use or access by third parties), faults or delays in or related to the ORS or out of any errors, omissions or inaccuracies in the information transmitted through the ORS to or by any person, however such interruptions, failures, faults, delays, errors, omissions or inaccuracies arise, unless due to BCS's gross negligence or willful misconduct. (ii) additionally, BCS does not warrant, represent or guaranty that (1) client will be able to access or use the ors at times or locations of its choosing, (2) BCS will have adequate capacity for the ors as a whole or in any geographic location, or (3) the ors or any software related thereto is virus free or will provide uninterrupted and error free service. (3) BCS reserves the right to suspend service and deny access to the ors without prior notice during scheduled or unscheduled system maintenance or upgrading. For the avoidance of doubt, the disclaimers in section 7 above apply to the ors.

правообладателем системы CQG Trader. Клиент подтверждает и соглашается с тем, что использование Сервиса по доставке поручений, а также передача всех поручений и сведений через Сервис по доставке поручений производятся исключительно на риск Клиента, при этом поручения, сделки и другие сведения могут быть не получены БКС, Клиентом или биржами в силу наличия технических проблем.

b. Технические проблемы. (i) Клиент понимает, что технические проблемы или другие условия могут повлечь задержку или воспрепятствовать тем или иным лицам в размещении или отмене передачи поручения или получении информации через Сервис по доставке поручений. Клиент соглашается с тем, что БКС не будет нести ответственность, а Клиент не будет привлекать или стремиться привлечь БКС ответственности за убытки, расходы или ущерб (в том числе торговые убытки или потери данных), понесенные или принятые на себя Клиентом или какой-либо другой стороной вследствие (1) использования Сервиса по доставке поручений, или обращения к Сервису по доставке поручений или его содержанию; или (2) каких-либо прерываний, сбоев, невозможности подать торговое поручение (включая, но не ограничиваясь, отказы в доступе, отказы систем обеспечения безопасности и несанкционированное использование третьими лицами или доступ третьих лиц), ошибок или задержек в Сервисе по доставке поручений или в относящихся к Сервису по доставке поручений, или вследствие ошибок, неполноты или неточности информации, переданной через Сервис по доставке поручений какому-либо лицу или каким-либо лицом, независимо от причины, по которой соответствующие перерывы, сбои, изъяны, задержки, ошибки, неполнота или неточности возникли, если только они не возникли вследствие грубой небрежности или преднамеренных неправомерных действий БКС. (ii) кроме того, БКС не заявляет, не подтверждает и не гарантирует, что (1) Клиент будет иметь доступ или использовать Сервис по доставке Поручений в сроки и в местах по своему выбору, (2) БКС будет располагать достаточными функциональными возможностями для предоставления Сервиса по доставке Поручений в целом или в каком-либо географическом местоположении, или (3) Сервис по доставке Поручений или какое-либо программное обеспечение, относящееся к нему, не содержит вирусов или обеспечит непрерывное и не содержащее ошибок обслуживание. (3) БКС оставляет за собой право, без предварительного уведомления, приостановить обслуживание и прекратить доступ к сервису по доставке

c. Access Termination. BCS may terminate Client's access to the ORS without notice for any reason, including but not limited to due to Client's breach of this Appendix, or a breach or termination of BCS's agreement with CQG Trader copyright holder, or at request of the copyright holder.

d. Property Rights. Any and all materials (including software) that BCS provides to Client in connection with the ORS are intended only for Client's use in connection with accessing the ORS. Client shall not copy, sell or distribute such materials to others, nor permit access to the ORS by others. Client shall not delete any copyright notices or other indications of protected intellectual property rights from such materials, including those that Client prints or downloads from the ORS.

10. Representations. If the Client has indicated in section "Services" of the Client Identification Form, the Client warrants and represents that it is a market non-professional, which means Client meets ALL of the following qualifications:

i. Client will receive market data through BCS in an entirely personal capacity for Client's own investment purpose and not on behalf of any company or other person.

ii. Client is not a market professional in ANY financial market.

iii. Client is not registered in any capacity with any exchange, market or regulatory agency having jurisdiction over exchanges, dealer networks or other markets.

iv. Client is not an investment advisor.

v. Client is not a consultant, contractor or software developer who uses market data for any

поручений в ходе планового или внепланового обслуживания или модернизации системы. Во избежание неясности, ограничения ответственности, указанные в статье 7, распространяются также и на Сервис по доставке Поручений.

c. Прекращение доступа. БКС вправе прекратить доступ Клиента к Сервису по доставке поручений без уведомления и по любой причине, включая, но не ограничиваясь, в связи с нарушением Клиентом настоящего Приложения, прекращением действия соглашения, заключенного между БКС с правообладателем торговой системы CQG Trader, либо по требованию правообладателя.

e. Имущественные права. Любые и все материалы (в том числе программное обеспечение), которые БКС предоставляет Клиенту в связи с предоставлением Сервиса по доставке Поручений, предназначены только для использования Клиентом в связи с доступом к Сервису по доставке Поручений. Клиент не будет копировать, продавать или распространять соответствующие материалы третьим лицам, а также не будет допускать доступ третьих лиц к Сервису по доставке поручений. Клиент не будет удалять с соответствующих материалов, в том числе тех, которые Клиент распечатывает или загружает с Сервиса по доставке Поручений, уведомления об авторских правах или другие обозначения защищаемых прав на интеллектуальную собственность.

10. Заверения. Клиент, отметивший в разделе «Услуги» Анкеты Клиента, что не является профессиональным участником рынка, предоставляет свои заверения в том, что он отвечает ВСЕМ следующим критериям:

i. Вся финансовая информация, которую Клиент будет получать через БКС, будет использоваться Клиентом в его собственных инвестиционных целях, а не от имени какой-либо другой компании или другого лица.

ii. Клиент не является профессиональным участником КАКОГО-ЛИБО финансового рынка.

iii. Клиент не зарегистрирован в каком-либо качестве на какой-либо бирже, рынке или каким-либо регулирующим органом, юрисдикция которого распространяется на биржи, дилерские сети или другие рынки.

iv. Клиент не является консультантом по вопросам инвестирования.

v. Клиент не является консультантом, исполнителем или разработчиком программного обеспечения, использующим

purpose other than personal investing.

vi. This Appendix is and will be maintained in Client's personal name.

vii. Client will notify BCS promptly if there is a change in Client's status as a non-professional.

viii. If any exchange determines that Client is professional, such determination must be relied on by CQG.

ix. This certification may be relied on by BCS in providing market data to Client at the reduced rates available from some exchanges.

x. This certification may be furnished by BCS to any exchange, market or regulatory agency having jurisdiction over exchanges, dealer networks or other markets having a reasonable basis to inquire about Client's status including any exchange, which provides a discount price to nonprofessionals.

xi. Client will reimburse BCS if any additional fees, fines or other charges are imposed on BCS based on any false or untruthful statement contained in this certification.

The Client failing to meet at least one of the above criteria must specify in section "Services" of the Client Identification Form, that the Client is a market professional.

рыночные данные в целях, отличных от осуществления личных инвестиций.

vi. Настоящее Приложение заключено и будет исполняться от собственного имени Клиента, но не от имени какой-либо компании;

vii. Клиент будет незамедлительно уведомлять БКС о любом изменении статуса Клиента как непрофессионального пользователя;

viii. Если какая-либо биржа определит, что Клиент является профессиональным участником рынка, БКС обязана полагаться на такое определение;

ix. БКС вправе полагаться на указанное засвидетельствование при предоставлении финансовой информации Клиенту по сниженным расценкам, предоставляемым некоторыми биржами;

x. БКС может представить данное засвидетельствование любой бирже, рынку или регулирующему органу, юрисдикция которого распространяется на биржи, дилерские сети или другие рынки, и которые имеют надлежащие основания для запроса информации о статусе Клиента, включая любую биржу, предоставляющую ценовые скидки непрофессиональным участникам;

xi. Клиент будет возмещать БКС, в случае их возникновения, любые дополнительные сборы, штрафы или другие взыскания, наложенные на БКС по причине того или иного ложного или неверного утверждения, содержащегося в настоящем засвидетельствовании.

Клиент, не отвечающий хотя бы одному из перечисленных выше критериев обязан отметить в разделе «Услуги» анкеты Клиента, что он является профессиональным участником рынка.